

# TYGODNIK

## PETERSBURSKI

### GAZETA URZĘDOWA

### KRÓLESTWA POLSKIEGO.

Wychodzi we WTORKI PIĄTKI, Prenumerata przyjmuje się pod adresem do Wydawcy Tygodnika w Petersburgu, lub do Expedycy Gazet Petersburskiego Pocztańtu, nadto we wszystkich Pocztowych urzędach w Cesarstwie i Królestwie.

Cena: ROCZNA w Rosyji z pocztą, a w Stolicy, z noszeniem do mieszkań, 15 rubli. POŁROCZNA 8 rubli srebrem.

WTOREK,  $\frac{15}{27}$  SIERPNI.

## WIADOMOŚCI KRAJOWE.

PETERSBURG,  $\frac{14}{26}$  SIERPNI.

*Rozkazy dzienne CESARSKIE w Wydziale służby Cywilnej.*

30 Lipca. Zostają przyjęci do służby na Dozorców Akcyzy w gubernii Podolskiej, dymisyonowani: 8 klasy *Niewodowski*, uwolniony w 1838 roku z Riazkiego pułku pieszego z rangą majora *Jachimowicz*, z zamienieniem takowej na rangę Radcy Honorowego, Radcy Honorowi *Kozłowski* i *Jasiński*, Sekretarz Gubern. *Gryziwicz* i Rejestrator Kolleg. *Bietkowski*. — Zostają przeniesieni na Dozorców Akcyzy w tejże gubernii: Pomocnik Sekretarza Konsystorza Duchownego Podolskiego Assesor Kolleg. *Nowicki*, Buchhalter tamecznej Izby Dóbr Państwa Radzca Honorowy *Radziejowski*; Sekretarze Kollegialni: Pomocnik Zarządzającego Kancellaryą Podolskiego Gubernijalnego Komitetu do Inwentarzędów *Barszczewski*, i Sekretarz Sądu ziemskiego Mohylewskiego *Jordan*; Sekretarze Gubernijalni: Pomocnik Kontrolera Podolskiej Izby Dóbr Państwa *Łoziński*, Assesor Sądu powiatowego Kamienieckiego *Uziembło*, pełniący obowiązki Sekretarza Rady Miejskiej Olgopolskiej *Szubowicz*, Rachmistrz w wydziale Lustracyi majątków skarbowych gubernii Podolskiej *Janowski* i Kancellista Rządu Gubernijalnego Podolskiego, Rejestrator Kollegialny *Łukaszewicz*.

1 Sierpnia. Wstępują do służby: Zostający przy Rządzie Gubernijalnym Kijowskim kandydat do urzędu, Radzca Honorowy *Skorodyński*, starszym stałym Assesorem Sądu ziemskiego Wasilkowskiego, i dymisyonowany Sekretarz Gubern. *Bieliński* umocowanym od Rządu do polubownego specjalnego rozgraniczenia ziem w gubernii Mohylewskiej. — Przeniesiony: Assesor Izby Cywilnej Grodzieńskiej, Radzca

Honorowy *Zadarnowski*, na Naczelnika okręgowego Słomimskiego.

2 Sierpnia. Zostaje podniesiony, za wysługę lat, do rangi Assesora Kollegialnego: Kurator wiejskich zapasowych magazynów powiatu Dynaburskiego, Radzca Honorowy *Prokopowicz*.

3 Sierpnia. Radzca Izby Mińskiej Dóbr Państwa, Radzca Kollegialny *Porcyanko*, za wysługę lat podniesiony zostaje do rangi Radcy Stanu.

5 Sierpnia. Zostają zatwierdzeni, wybrani przez Szlachtę, Prezes Mohylewskiej Izby Sądu Kryminalnego, Sekretarz Gubern. *Hryniewicz*, i Prezes Mohylewskiej Izby Sądu Cywilnego, Radzca Honorowy *Chmyzowski*.

6 Sierpnia. Członek Rady Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, Radzca Tajny *Butkow*, mianowany Senatorem. — Dymisyonowany, Doktor Medycyny *Hołowiński* mianowany nadetatowym Lekarzem przy Departamencie Medycznym Ministerstwa Dóbr Państwa. — Otrzymują dymisję, na własną prośbę, Radzca Tymczasowego oddziału Kowieńskiej Izby Skarbowej, Radzca Stanu *Moszkow*, i Starszy Mierniczy Witebskiej gubernii, Radzca Honorowy *Brynk*.

— Przez Reskrypta CESARSKIE, z dnia 1 Sierpnia, mianowani, w dowodzie szczególnego zadowolenia J. C. Mości, kawalerami orderów: Orła Białego, Prezydent Królewsko-Portugalskiej Rady Ministrów hrabia *Tomar*. — Św. Anny 1 klasy, Królewsko-Portugalski Minister Spraw Zagranicznych hrabia *Tojal*, — i Św. Stanisława 1 klasy, Dyrektor Królewsko-Duńskiego Komisaryatu Morskiego *Wyborg*; Główny Nadzorca CESARSKIEGO S.-Petersburskiego Domu Wychowania (Podrzutków) Rzeczyw. Radzca Stanu baron *Stackelberg* i Szambelan N. Cesarzowej Wdowy Brezyjskiej Margrabia de *Cantagallo*.

Przy przedstawieniu Radzie Zakładów Kredytowych Państwa sprawozdania tych Zakładów za rok 1849, Minister Skarbu, na posiedzeniu Rady, z tego powodu zebranym w d. 29 Lipca, miał następującą mowę:

Mościpanowie.

«Na posiedzeniu dzisiejszym mam złożyć Radzie Zakładów Kredytowych Państwa sprawozdanie każdego z tych Zakładów za rok 1849.

Celniejsze rozporządzenia w wydziale kredytowym ścigały się w tym roku do następujących przedmiotów.

I. Z powodu wyprawy wojsk naszych za granicę, dla poskromienia buntownych Węgrów, Skarbowi Państwa przyszło ponieść niezbędne nadzwyczajne wydatki, dla pokrycia których Ukazem Najwyższym z dnia 10 Sierpnia 1849 roku dozwolone zostało wypuszczenie biletów Skarbu Państwa w ilości do siedmiu szeregów każdy, od 3 milionów rub., lecz z tej ilości puszczone w obieg w ciągu 1849 roku tylko cztery serye, w ogóle na 12 milionów rubli srebrem.

II. Stosownie do rozporządzenia, do którego przez Ukaz Najwyższy, z dnia 9 Grudnia 1849 r., upoważniony został dom bankowy barona Stiglitz, uskuteczono w Londynie, za pośrednictwem braci Baring i Komp., pożyczkę zagraniczną na 5,500,000 f. sterl., dla pokrycia kosztów na ostateczne urządzenie S.-Petersbursko - Moskiewskiej drogi żelaznej. W tej pożyczce naznaczono procenta po 4½, zaś 2% od kapitału nazywanego rocznie na umorzenie. Pożyczka ta dokonana została na warunkach korzystnych w porównaniu z pożyczkami, uczynionymi dla niektórych innych Państw, i realizacja jej ukończona w terminach naznaczonych bez żadnej trudności.

III. W 1848 roku zabroniony był, jak wiadomo, wywóz z Rosyi za granicę złotej i srebrnej monety. Powodem do tego było nader znaczne podwyższenie za granicą cen na złoto i srebro, które wzbudziło obawę, iżby przy ówczesnych tu niskich kursach wexlowych, wywóz monety brzęczącej nad miarę się nie powiększył. W późniejszym czasie, ze stopniowem ustaleniem równowagi między ceną złota i srebra za granicą i kursem wexlowym na Bursie S.-Petersburskiej, okazała się możliwość dozwolenia znowu wywozu za granicę złotej i srebrnej monety, na co też nastąpiło Najwyższe zezwolenie 11 Listopada 1849 roku.

IV. Przy ustanowieniu w 1839 roku Kantoru w Kijowie, dozwolono mu było przyjmować do eskontu wexle, którym pozostawało terminu do wypłaty nie więcej nad cztery miesiące. Z powodu trudności, jakie spotkali kupcy Kijowscy przy przedstawieniu do eskontu wexłów na tak krótki termin, i z uwagi, iż obroty handlowe w Kijowie nabierają rozciągłości, postanowieniem Komitetu PP. Ministrów, Najwyższym zatwierdzonym dnia 12 Grudnia 1844 roku, dozwolone było czasowie przyjmowanie do Kantoru Kijowskiego, na wzór innych kantorów, do eskontu wexłów, którym zostaje terminu do wypłaty nie mniej od 8 dni i nie więcej

nad 6 miesięcy. Tymczasowy ten środek, z uwagi na pożytek, który przyniósł dla stanu kupieckiego w Kijowie, Najwyższym zatwierdzonym dnia 10 Kwietnia 1850 r. zdaniem Rady Państwa, zamieniony został na prawidło stałe.

Szczegóły sprawozdań Zakładów Kredytowych Państwa zawierają co następuje:

#### KOMISYA UMORZENIA DŁUGÓW PAŃSTWA.

W ciągu 1849 roku zapisano do księgi długów Państwa:

##### Długów terminowych:

Pożyczonych od Kass Zachowawczych na rozmaite przedsięwzięcia . . . . .	Rubla.	14,232,750.
---	--------	-------------

##### Zapłacono długów terminowych:

Guldenami Hollenderskimi . . . . .	1,584,000.
Srebrem . . . . .	1,233,533.

##### Nieterminowych:

Srebrem . . . . .	2,552,697.
-------------------	------------

W skutek tych zmian po rok 1850 zostaje długów terminowych zagranicznych:

Z dawnej pożyczki Hollenderskiej na część Rosyi, guldenami Hollenderskimi . . . . .	34,600,000.
---	-------------

Z drugiej pożyczki Hollenderskiej guldenów Hollenderskich . . . . .	27,637,000.
---	-------------

Krajowych terminowych rubli srebrnych . . . . .	68,978,246.
---	-------------

Nieterminowych (zagranic. i krajowych) . . . . .	231,766,157.
--	--------------

W ogóle na srebro. 336,219,492.

W 1849 r. wpłynęło do Komisji umorzenia długów, dla wypłaty długów terminowych i nieterminowych . . . . . 23,978,039. które też były użyte według przeznaczenia.

W kapitale wykupu zostaje z pożyczek:

6% i 1 i 2 5% . . . . .	49,204,773.
-------------------------	-------------

3 i 4 5% . . . . .	162,145.
--------------------	----------

4% . . . . .	262,060.
--------------	----------

Odłożony osobno kapitał wynosi . . . . .	6,157,114.
--	------------

#### BANK POŻYCZKOWY PAŃSTWA.

Kapitały Banku Pożyczkowego Państwa pod rozmaitemi nazwaniami po rok 1850 wynoszą: 8,702,628.

W tej liczbie zapasowego . . . . .	2,952,919.
------------------------------------	------------

Wkładów pozostawało w obiegu po 1849 rok 252,082,318 rub. sr., a za potrąceniem 140,226,991 r., przesłanych z Banku Handlowego w sposobie wkładu. . . . . 111,855,327.

W ciągu 1849 roku wniesiono . . . . .	26,697,371.
---------------------------------------	-------------

Doliczono procentów rocznych od niepodniesionych kapitałów . . . . . 4,301,152.

Zwrócono . . . . .	26,832,095.
--------------------	-------------

Zapłacono procentów . . . . .	375,531.
-------------------------------	----------

Pozostaje w obrocie po rok 1850 . . . . .	116,021,755.
---	--------------

Pożyczek rozmaitym Władzom Rządowym, Towarzystwom i osobom prywatnym, uczynionych po 1849 rok, było . . . . . 260,540,899.

W ciągu 1849 r. wydano nowych i przedłużono termin dawnych pożyczek na. . . 34,411,021.  
 Wpłynęło na wypłatę kapitału . . . . 10,890,619.  
 Po 1850 rok pozostaje w długi. . . . 284,061,301.

W kaucyach zabezpieczających znajduje się:

Majątków osiedlonych z dusz . . 655,155.  
 Domów . . . . . 970.  
 Fabryk, zakładów i połowów ryb. . . 84.  
 W roku 1849 otrzymano zysku. . . . 2,819,022.

#### BANK HANDLOWY PAŃSTWA.

Własny kapitał Banku wynosi . . . . 8,571,428.  
 Kapitał zapasowy. . . . . 1,863,016.

Wkładów po rok 1849 było:

Na transferta . . . . . 2,608,873.  
 Dla obrotu za procenta. . . . . 156,731,029.

Na nowo weszło w 1849 roku:

Na transferta . . . . . 25,969,549.  
 Dla obrotu za procenta. . . . . 53,229,697.

Zwrócono i przesłano wkładów transfertowych . . . . . 26,403,445.

Wydano wkładów procentowych . . . 43,050,238.

Pozostaje po rok 1850 wkładów:

Transfertowych . . . . . 2,174,977.  
 Procentowych. . . . . 166,910,488.

Wydano:

Na eskont wexłów . . . . . 18,424,886.

Pod zastaw towarów, biletów bankowych, obligacyj, plodów rolniczych i na awanse (w Kantorze Kijowskim) pod zastaw majątków nieruchomości . . . . . 3,617,078.

Pod kwity Zarządów Górniczych Altajskiego i Uralskiego . . . . . 2,188,578.

Po uczynieniu wypłat po rok 1850 pozostaje w długi . . . . . 16,620,294.

Otrzymano zysku. . . . . 649,832.

#### EXPEDYCJA BILETÓW KREDYTOWYCH PAŃSTWA.

W roku 1849 puszczone w obieg biletów kredytowych:

a.) Za bilety depozytowe i assygnaty, które weszły na zamianę. . . . . 55,739.

b.) Za wkłady wniesione monetą brzęczącą. 13,760,524.

c.) Na zamianę jednego miliona rubli, puszczonego w obieg przez tutejszą Kasę Zachowawczą z oddanych w jej rozporządzenie w skutek Ukazu NAJWYŻSZEGO z dnia 9 Marca 1849 r. sześciu milionów rubli, z kapitału zapasowego, Manifestem NAJWYŻSZYM z dnia 1 Czerwca 1843 r. ustanowionego. . . . 1,000,000.

d.) Przesłano, w skutek Ukazu NAJWYŻSZEGO z dnia 4 Lutego 1849 r., do Kasy Głównej, na rachunek 3 milionów rubli za nieprzedstawione na zamianę na terminie assygnaty. . . . . 2,692,257.

Pozostale 307,733 rubli przesłane zostały monetą miedzianą, należąca do kapitału wymiany byłego Banku Assygnacyjnego.

W ogóle biletów kredytowych znajduje się w obiegu powszechnym po pierwszy dzień Stycznia 1850 r. na . . . . . 300,317,244.

Po 1 Stycznia 1849 r. funduszu wymiany było:

W monecie brzęczącej i sztabach . . . 117,079,477.

W nabytych przez kupno na rachunek tegoż funduszu publicznych fondach. . . . 29,759,432.

Nadto weszło w ciągu 1849 roku monetą brzęczącą . . . . . 14,875,612.

161,712,521.

Z tej liczby wydano monetą brzęczącą za bilety kredytowe, które weszły na wymianę. 24,619,961.

Pozostaje zatem po rok 1850 funduszu wymiany:

W monecie brzęczącej i sztabach . . . 107,553,127.

W Fondach publicznych, za potrąceniem 122,820 r. wylosowanych . . . . . 29,636,612.

136,969,739.

#### KASSY ZACHOWAWCZE (СОХРАННЫЯ).

Ilość powierzonych Kassom Zachowawczym kapitałów po rok 1850, za potrąceniem 48,844,867 r., należących do Domów Wychowania (Podrzutków), wynosi. . . . . 378,050,359.

Kassy posiadają w długi na rozmaitych Władzach Rządowych i osobach prywatnych. 409,376,781.

W roku 1849:

Wkładów wniesiono. . . . . 78,816,209.

Zwrócono i wydano procentów od wkładów. . . . . 78,504,574.

Rozdano jako pożyczki. . . . . 37,277,331.

Weszło na wypłatę z pożyczek . . . . 37,568,287.

Otrzymano czystego zysku. . . . . 1,961,392.

Po rok 1850 zostaje w zastawie:

Majątków osiedlonych 5,052,984 dusz.

Domów murowanych . . . 448.

W Kassach Oszczędności (Сберегательныя) po rok 1849 zostawało w obrocie wkładów. 1,116,295.

W roku 1849 wniesiono wkładów. . . 702,357.

Zwrócono takowych. . . . . 578,010.

Po rok 1850 pozostaje w obrocie kapitału z przyrośniętymi procentami. . . . . 1,233,346.

Liczba książeczek, wydanych wkładającym, wynosi 20,044.

#### URZĘDY POWSZECHNEJ OPIEKI.

(Приказы Общ. Призрѣнія.)

W ciągu 1849 roku wniesiono wkładów. 13,796,575.

Zwrócono . . . . . 10,293,322.

Po rok 1850 pozostaje w obrocie wkładów. 59,394,109.

W 1849 wydano na nowo i przedłużono terminu dawnych pożyczek na . . . . . 10,308,721.  
 Weszło na wypłatę kapitału . . . . . 7,073,605.  
 Otrzymano procentów i innych dochodów. 5,070,135.  
 Po rok 1850 pozostaje w długi . . . . . 61,680,720.  
 Użyto na utrzymanie Urzędów i innych zakładów od nich zależących . . . . . 4,709,989.  
 Otrzymano czystego zysku. . . . . 360,146.  
 Własny kapitał Urzędów wynosi . . . . . 13,181,584.  
 Takim sposobem w Kassach Zachowawczych, Bankach Pożyczkowym i Handlowym, i Urzędach Powsz. Opieki po rok 1850, wynoszą razem:

Wkłady. . . . . 721,610,057.  
 I pożyczki (w tej liczbie eskont wełw i towarów . . . . . 771,039,096.  
 W ogóle w 1849 r. wniesiono wkładów, z doliczeniem do niepodniesionych kapitałów procentami . . . . . 177,543,362.  
 Podniesiono . . . . . 159,258,239.  
 Weszło przeto więcej . . . . . 18,285,123.

Taki jest stan naszych Zakładów Kredytowych. Po dokonaniu rewizji ich czynności, przez Komitet z grona waszego wybrany, tuszę, Mości panowie, iż przekonacie się, że czynności takowe dopełniane były bez żadnych trudności i ze ścisłym zachowaniem przepisów, dla nich postanowionych.»

Po wypuszczeniu w roku bieżącym uczniów z Instytutu Lesnego i Mierniczego i po przyjęciu wszystkich, jacy byli do umieszczenia, kandydatów z liczby dzieci urzędników Ministerstwa Dóbr Państwa, pozostaje kilka jeszcze swobodnych tak skarbowych jako i własnokosztnych wakansów w obu oddziałach takowego Instytutu, które, na zasadzie § 14 Ustawy tego Zakładu, NAJWYŻEJ zatwierdzonej w dniu 10 Marca 1847 roku, mogą być zamieszczone przez kandydatów obcych.

W skutek tego Departament Gospodarstwa Wiejskiego obwieszcza, że pomienione wakanse mogą być zamieszczone przez życzących, objaśniając, że na zasadzie przytoczonej powyżej Ustawy Instytutu i zatwierdzonych przez P. Ministra Dóbr Państwa prawideł przyjmowania doń młodych ludzi, takowi nie mają być młodszy nad lat 15 ani starsi nad 18 (do wyższej klasy mogą być przyjmowani do lat 21), i mieć, z urodzenia swego, prawo wstąpienia do służby cywilnej.

Dla wejścia do 1 (najniższej) klasy, wymagane są uzdolnienia, odpowiadające kursowi czterech pierwszych klas Gymnazjalnych; do wyższych zaś klas należy zdać examen według oddzielnych programatów, o których można powziąć wiadomość w Departamencie Gospodarstwa Wiejskiego, znajdującym się w domu Ministerstwa Dóbr Państwa, na rogu ulicy Wielkiej Morskiej i Wozniesieńskiego prospektu. Szczegółowe przepisy o przyjmowaniu do Insty-

tutu Lesnego i Mierniczego sprzedają się u xięgarza Ratkowa, przy Policyjnym moście w domu kościoła Reformowanego.

W Dzienniku Ministerstwa Spraw Wewnętrznych na miesiąc bieżący znajdujemy następną wiadomość: «W gubernii Tauryckiej, powiecie Dnieprowskim, we wsi Czajbasach, włościanka osiedlona (поселянка) Eufrozyna Kuczenkowa urodziła 26 Kwietnia b. r. potworny płód płci żeńskiej; miał on głębkę wykrzywioną, nos splaszczony z jednym tylko otworem, jedno oko bez powiek i dwie wielkie narośle na głowie, skutkiem czego wierzchnia część ciała zdawała się być o trzech głowach. Godna uwagi, że pomimo takiego składu potwór zostawał w życiu przez całe ośm dob i umarł dopiero 4 Maja.»

— W tymże numerze pomienionego Dziennika czytamy, po tytulem STAROŻYTNOŚCI WE WSI DIDKOWCACH.

«W gubernii Wołyńskiej, powiecie Żytomirskim, w bliskości miasteczka Cudnowa, nad rzeką Teterowem, jest położona niewielka wieś *Didkowce*, należąca do hrabi Henryka Rzewuskiego. Pod tą wsią, ze strony północnej, jest wielki nasęp, czyli kurhan, z wklęsłością po środku. Dwojakie istnieje o tém podanie: jedno, że to jest mogiła, gdzie pochowani są polegli w jakiejś bitwie — drugie, że tatarzy budowali na tém miejscu jakąś wieżę, mającą służyć w ich napastniczych wycieczkach. Nadto, na wschodniej stronie *Didkowców*, o wiorstę około od wsi, jest część pola, nazwana *Jaskowce*; tradycya niesie, że na tém miejscu stało starożytne miasto, zniszczone do szczytu w czasie tatarskich napadów; mówią, że tam w ziemi znajdowano skarby, pieniądze i drogie naczynia stołowe. Nieco dalej od tego miejsca na południe, znajdują się liczne kurhany, od lat niepamiętnych zarosłe krzakami; tam bez wątpienia było pole znacznej bitwy. W samej zaś wsi *Didkowcach* jest niewielki strumień, nazywający się *Boginia*, o którym lud zachowuje wierzenie, że nad nim w odległej starożytności stała świątynia pogańskiego bożka *Didko*, z kąd i nazwanie wioski. Na przestrzeni między *Didkowcami* i *Cudnowem*, bardzo niedawno jeszcze, wyorywano kule działowe, już zwyczajne, już rozmaicie nadziewane, już nakoniec z łańcuchami, te ostatnie wielkości półtora-garncowego garnka. Tam odbyła się bitwa pod dowództwem hrabi Szeremetiewa; ztąd pobliska góra i teraz nazywa się *Szeremetiewską*; na tej górze widać dotąd w wielu miejscach ślady okopów.»

## KRÓLESTWO POLSKIE.

Warszawa 14 Sierpnia.

ROZKAZ DO ZARZĄDU CYWILNEGO KRÓLESTWA POLSKIEGO.

24 Czerwca. Otrzymują rangi za odznaczenie się w służbie: — Sekretarza Gubernialnego: P. o. Kaligrafów w Heroldyi Królestwa: 1 klasy Kozłowski, 2 klasy Płonkowski; w Administracyi Xięstwa Łowickiego, Pomocnik Sekretarza Chelmoński i Tłumacz języka Rossyjskiego Gru-

dziński; Wójtowie Gmin i Aktuarysze Ekonomii: Skierniewickiej Zendler, Łyszkowickiej Waukiewicz, Bońkowskiej Luciański, Jeziorkowskiej Chelmoński i Itowskiej Grochowski, Weterynarz Xięstwa Łowickiego Zieliński; Urzędnicy Zarządów Naczelników Wojsnych, Okręgu Kaliskiego Służewski, i gubernii Radomskiej Czerkawski; Adjunkt Kancellaryi Komisji Umorzenia Długu Krajowego Ponikowski i Sekretarz Wydziału Kontroli służących w Warszawie Brodzki; w Policji Warszawskiej, Starszy Adjunkt Wydziału śledczego Pajerski; Adjunkci Komisarzów: Wydziału śledczego Drozdowicz, i Cyrkułu 9 Burlakowski; 3 Assesor Wydziału Sądowego Karśnicki, Sekretarz tegoż Wydziału Miłobędzki: Archiwista Zarządu Policji Rzecznik, i Adjunkt Komisarza Cyrkułu 3 Łaski, Młodszy Sekretarz Wydziału Kontroli służących w Warszawie Kapliński, Kontroler tegoż Wydziału Kowalewski, i Nadzorca Aresztu Policyjnego Gumowski; Młodzi Pomocnicy Naczelnika Archiwum: przy Głównym Zarządzie Spisu i Zaciągu Wojskowego Kiersnowski i Dobrzański; p. o. Sekretarza 2 klasy w Wydziale nieograniczenie urlopowanych Wojskowych Łukawski; w Dyrekcji drogi żelaznej Warszawsko-Wiedeńskiej, Zawiadawca Stacji 1 klasy Puacz, Starszy Kassyer i Expedytor Wejchert, Kontroler Reschke, Młodszy Inżynier Ertel i Pomocnik Głównego Mechanika Łapiński; w Komisji Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych w Wydziale Administracji Ogólnej, Sekretarze: 2 klasy Piątkowski i Ścisłowski i 3 klasy Żelechowski, Kurcyusz i Wolski, Dziennikarz Szmidel, i Adjunkt Sekcyi 3 Wojewódzki, Sekretarz 3 klasy Wydziału Wyznań Zaorski, Młodszy Kontroler Rady Głównej Opiekuńczej Zakładów Dobroczynnych Warszawski, Rachmistrz 2 klasy w Sekcyi Kontroli i Rachunkowości w Komisji Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych Gaertner; Urzędnik do szczególnych poruczeń przy Gubernatorze Cywilnym Warszawskim Bojarski; Tłumacz biura Naczelnika powiatu Płockiego Mejsztowicz; Poborca opłaty klasycznej i Kassyer dochodu pokładnego w Warszawie Białostocki, Kontroler Warszawskiej Kassy Poborowej Pomocniczej Zagrabiński, i Rachmistrz 1 klasy w Wydziale Kass Magistratu miasta Warszawy Iwański; p. o. Sekretarzy: Sekcyi druków w Dyrekcji Poczł Piotrowski; w Kancellaryi Dyrekcji Poczł Łaźniewski, i Pogranicznego Urzędu Poczłowego w Suwałkach Krajcewicz; Expedytorowie Poczł: w Małgoszczu Klimkiewicz, w Ilży Szymański, w Sirluniu Liwski, w Ostrołęce Wojciechowski, w Kalwaryi Krachelski i w Wieruszowie Dechnel; p. o. Sekretarzy 3 klasy, w Komisji Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych Chelmoński, i w Wydziale Administracji Ogólnej teźże Komisji Dąbrowski; — Rejestratora Kollegialnego: w Kancellaryi Ogólnego Zebrańia Warszawskich Departamentów Rządzącego Senatu p. o. Młodszego Pomocnika Sekretarza Woltanowski, i Urzędnik do pisma Szymanowski; p. o. Kassyera w Administracji Xięstwa Łowickiego Grapow, Urzędnik Zarządu Naczelnika

Wojsnego gubernii Lubelskiej Konaszewski, i Urzędnik do korespondencji i nieograniczenie urlopowanych w Zarządzie Naczelnika Wojsnego gubernii Warszawskiej Konopka; Urzędnicy Kancellaryi w Zarządzie okręgu Naukowego Warszawskiego, Starsi: Dorantowicz, Kęszycki i Jankowski, i Młodszy Kester; Dziennikarz Zarządu Ober-Policmejsra miasta Warszawy wydziału 1 Naimski; w Dyrekcji drogi żelaznej Warszawsko-Wiedeńskiej Dziennikarz Heppen, Kassyer stacji 1 klasy Wąsowicz; Zawiadawcy stacji 2 klasy Klimkiewicz, Zgorzelski i Smoniewski; w Komisji Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchown. Urzędnicy Kancellaryjni: w Wydziale Administracji Ogólnej Salerno di Colonna i Jaworski; Sekretarz 3 klasy w Wydziale Wyznań Gepner; Urzędnicy Kancellaryjni teźże Komisji: 1 klasy Czosnowski, 2 klasy Turski, 3 klasy Gedrojé i Wysocki, 4 klasy Chawłowski 2, Baliński, Przewuski i Kopczyński; w Kancellaryi Rady Opiekuńczej Zakładów Dobroczynnych: Sekretarze 3 klasy Gierzyński i Trzeciński, Rachmistrz Chromiński, Archiwista i Dziennikarz Chrostowski, i Kancellista 2 klasy Dąbrowski; Pomocnik Expedytora Komisji Rządowej Spraw Wewn. i Duchownych Roźniecki; Rachmistrz wydziału wojskowego w Rządzie Gubernijalnym Warszawskim Manulewicz-Majdanouhłu, i Registrator Archiwum w Magistracie miasta Warszawy Sieklucki; Pomocnicy; Kontrolera Warszawskiej kassy miejskiej pomocniczej Czartoryski, i Sekretarz wydziału wojskowego w tymże Magistracie Gładysz; Pisarz Cmentarza Rzymsko-Katolickiego w Powązkach Szulc, i p. o. Expedytora poczł w Tomaszowie Mastelski.

*Przez postanowienie Rady Administracyjnej.*

W Wydziale Komisji Rządowej Sprawiedliwości, mianowany: Obywatel miasta Warszawy Józef Kalasanty Jędrzejewicz, Sędzią pokoju okręgu i miasta Warszawy 2 wydziału.

*Przez postanowienia Komisji Rządowych i władz oddzielnych.*

W Wydziale Komisji Rządowej Spraw Wewn. i Duchownych, mianowani: Adjunkt sekcyi Poborów i Dyrekcji poczł Franciszek Konstański, p. o. Adjunkta Dziennikarza, i Adjunkt sekcyi Buchhalterji Wojciech Kwieciński, p. o. Adjunkta sekcyi Poborów w teźże Dyrekcji. — W Wydziale Komisji Rządowej Przychodów i Skarbu, mianowani: Asystent Starszy Kontroli Skarbowej gubernii Warszawskiej Antoni Madaliński, p. o. Rachmistrza; Asystent Młodszy Adam Zawisza, p. o. Asystenta Starszego, i Kancellista Ludwik Gorczycki, p. o. Asystenta Młodszego w teźże Kontroli; Strażnicy dochodów skarbowych tabacznyc: Jan Morawicki i Józef Boehm, p. o. Rewizorów tychże dochodów, ze starszeństwem, pierwszy od dnia 17 Lutego (1 Marca) 1850 roku, drugi od dnia 20 Lipca (1 Sierpnia) 1849 r.; Nadstrażnik Młodszy straży Celno-granicznej 6 okręgu, Sekretarz Gubernijalny Konstantyn Węgliński, p. o. Nadstrażnika Starszego w tymże okręgu; Praktykant Leśnictwa Gryszkobuda Rajmund Sierpiński, p. o. Podleśnego biurowego w

Urządzie leśnym Suwalki, i Praktykant leśny Leśnictwa Olsztyn Ignacy Nowakowski, p. o. Podleśnego biurowego w Urzędzie leśnym Kozienice.

—

Rada Państwa w Departamencie Spraw Cywilnych i Duchownych, po rozpoznaniu najpoddającego przełożenia Departamentu Heroldyi Rządzącego Senatu o szlachectwie rodu Czyżewskich, wzięwszy na uwagę, że dziad i ojciec legitymującego się teraz Czyżewskiego posiadali dobra nieruchomości, włościanami osiedlone, uznała, iż przedstawione przez niego wraz z aktami metrycznymi dowody na to, odpowiadają przepisom prawa o stanach (art. 51 i dodat. do art. 232 w VI oraz art. 57 w VII ciągu dalszym IX 1. Ukł. Praw.) W skutku tego, Rada Państwa uchwaliła Piotra-Celestyna (dwóch imion), tudzież synów jego: Jana-Stefana (także dwóch imion) i Mamerta, Czyżewskich, zgodnie z wnioskiem Rządzącego Senatu, w dostojności szlacheckiej zatwierdzić. Opinia takowa Najwyżej zatwierdzoną została dnia 7 Czerwca 1850 roku.

— Na zasadzie odezwy JW. Konsula Jeneralnego Królewsko-Pruskiego, z dnia 13 Lipca r. b. N<sup>o</sup> 1451, Komisya Rządowa Spraw Wewnętrznych podaje do wiadomości powszechnej, że Komisya Gubernijalna Krakowska, w celu ułatwienia handlu, rozporządzeniem swém z dnia 10 Czerwca r. b. N<sup>o</sup> 8,001, zniósła zakaz wprowadzenia z Królestwa Polskiego do Okręgu Krakowskiego bydła rogatego; dla zapobieżenia wszakże aby choroba ta nie została wniesioną do tamecznego kraju, pozwolono wprowadzać tam bydło tylko pod następującymi warunkami i ostróżnościami: 1) Właściciele inwentarza udowodnić będą w obowiązku świadectwami władz miejscowych, że bydło ich nie pochodzi z miejsc dotkniętych zarazą. — 2) Dla utrzymania kontroli, bydło rogate może być tylko wprowadzane do Okręgu Krakowskiego, przez Austryacki Urząd Celno-graniczny w Koźmierzowie. — 3) Zakaz wprowadzania skór bydlęcych i innych surowych produktów zwierzęcych utrzymanym nadal zostaje.

— Pan Schweitzer, obserwator przy Uniwersytecie Moskiewskim, odkrył nową komety w dniu 19 Sierpnia 1847 roku. Król Duński przesłał mu za to medal złoty, ustanowiony przez zmarłego Króla Chrystiana VIII dla astronomów, którzy odkrywają komety nowe. Na prawej stronie medalu jest popiersie Króla, na lewej Urania, obserwująca niebo, z napisem: «Non frustra signorum orbitus speculatur et ortu;» na dole data odkrycia, na obrączce nazwisko astronoma.

## WIADOMOŚCI ZAGRANICZNE.

### ANGLIJA.

LONDYN, 15 Sierpnia. Królowa Jmć ze swą Rodziną i Dworem wróciła wczora do pałacu Buckingham, a dziś,

o godzinie 2, N. Pani odbyła osobiście obrzęd zaniknięcia Parlamentu następującą mową:

«Mylordowie i Mościpanowie.

«Miło mi jest iż mogę uwolnić was od dalszych zatrudnień pracowitej sessyi. Gorliwość i pilność, z jaką zajmowaliście się roztrząsaniem spraw, poddanych pod waszą uwagę, zjednały wam Moje serdeczne zadowolenie.

«Bill, mający na celu ulepszenie zarządu Moich kolonij Australijskich, będzie miał, tuszę, skutkiem, powiększenie dobrego bytu tych społeczności. Miło mi będzie przekonać się o możliwości rozciągnięcia dobrodziejstw instytucyj reprezentacyjnych, które stanowią sławę i szczęśliwość Moich ludów, do kolonij zamieszkałych przez ludzi zdolnych do zazywania na własną korzyść przywilejów swobody.

«Z niemałym zadowoleniem zatwierdziłam bill, przyjęty przez was, ku udoskonaleniu marynarki kupieckiej naszego kraju. Niemasz wątpliwości, iż ten środek posłuży do pomnożenia dobrego bytu klas ludności, które obchodzi ta ważna gałąź spraw krajowych.

«Bill, mający na celu zaprzestanie grzebania umarłych w obrębie stolicy, odpowiada widokom oświeconej troskliwości o zdrowie publiczne. Będę z uwagą śledziła za postępowaniem środków, tyjących się tego ważnego przedmiotu.

«Z całego serca udzieliłam Moją sankcyą billowi o rozszerzeniu prawa wyborowego w Irlandyi. Spodziewam się najzbawienniejszych następstw z tego środka, który ma za cel zapewnienie Mojemu ludowi Irlandyi słusznego udziału w dobrodziejstwach naszego systematu reprezentacyjnego.

«Z najwyższym interesem i szczerem zadowoleniem widziałam środki przyjęte w celu udoskonalenia rozmaitych gałęzi szafunku Sprawiedliwości, i będę czekała z ufnością ich działania w sposób nader pożyteczny i korzystny dla dobra publicznego.

«Mościpanowie Izby Gmin, pomnożenie dochodu krajowego i znaczne oszczędności, wprowadzone w rozmaitych gałęziach wydatków, nie przestały przykładać się do ugruntowania i zabezpieczenia naszych finansów. Z przyjemnością widziałam, iż znaleźliście możność dokonać niektóre zmniejszenia w podatkach Moich poddanych, bez uszczerbku środków, które powinny zadośćuczynić potrzebom, do których złatwienia są przeznaczone.

«Mylordowie i Mościpanowie, wszystko każe mi tuszyć, że traktat między Germaniją i Daniją, zawarty w Berlinie za Mojém pośrednictwem, nie omieszka spowodować przywrócenia pokoju na północy Europy. Z Mojej strony nie będzie zaniedbane dla sprowadzenia tego tak dobroczynnego wypadku.

«Nie przestaję zostawać w stosunkach najbardziej przyjacielskich z Mocarstwami zagranicznymi, i tuszę, że nie takiego nie zajdzie, coby mogło powszechny pokój zakłócić.

«Mam największe powody być wdzięczną za wierność i przywiązanie Mojego ludu, i przyjmując na Się obowiązek pracowania nad zachowaniem i ulepszeniem naszych insty-

tucyj, polegam z ufnością dobrego skutku Moich usiłowań i kierunku losów narodu na łasce Wszechmogącej Opatrzności.»

W towarzystwach dyplomatycznych Londynu zajście między Portugaliją i Stanami Zjednoczonymi uważane jest za zupełnie ukończone.

— Majątek pozostały po sirze Robercie Peelu, podług urzędowego oświadczenia spadkobierców, wynosi 500,000 funt. sterl. (około 18 milionów franków).

— Świeżo odkryto w bliskości, zatoki Anzatta, na wyspie Jamajce, minę srebra zmieszanego ze złotem. Próbkę, otrzymane przez Rząd, pokazały, że minerał zamyka około 70 procent tych drogich kruszców, to jest, że bogactwo jego przechodzi wszystko co dotąd odkryto w Kalifornii.

— Poseł Pruski w Londynie, P. Buusen, w urzędowej nocie, adressowanej do lorda Palmerston, oświadczył, że ma zalecenie od swego Rządu iżby nie brał żadnego udziału w protokole podpisanym przez Posłów Wielkich Mocarstw we względzie sporu między Danią i Xięztwami.

— Posiedzenia Izb w ostatnich czasach nie przedstawiły żadnego interesu. Rozmaite wnioski, podane przez opozycją, zostały cofnięte.

INDYE. *Kalkutta, 2 Lipca.* Nowe poruszenie daje się widzieć pomiędzy Afridami. Anglicy gotują się zejść ich niespodzianie. Przesmyk między Kabulem i Kohat jest zatrasowany. — Narain Sing, ze 38 innymi jeńcami ostatniej wojny z Siksam, wybił się pod Allahabad na wolność; część tych zbiegów pojmano. — Cło wywozowe od cukru i rumu zostało zniesione na całej przestrzeni posiadłości Wielkobrajtańskich w Indyi.

## FRANCYA.

PARYŻ, 15 Sierpnia. Gazety francuzkie, podczas obecnej wakacyi Izb, nie zawierają żadnych faktów politycznych i napełnione są szczegółami podróży Prezesa. Jeżeli ta podróż ma na celu, jak mniemały rozmaite stronnictwa, przygotowanie umysłów do przewrótu stanu, czyli do ogłoszenia Rządu Cesarskiego, cel ten zdaje się chybiony, bo dotąd wszystkie oznaki społeczenia lub uszanowania, które zebrał Ludwik-Napoleon, stosowały się wyłącznie do prezydowanej przez niego Rzeczypospolitej. Po niektórych miejscowościach zjawily się nawet symptomata niechęci. Tak w Strasburgu Mer zawezwał swoją municypalność, iżby nie uchwalala żadnych summ na kosztą przyjęcia Prezesa; w skutek tego miasto nie wzięło żadnego udziału w uroczystościach, wyprawianych przez załogę wojskową. Mer pozwolił tylko iżby dany był bal składkowy. Podług wszelkiego podobieństwa, podróż ta będzie miała skutek przeciwny i posłuży do zmodyfikowania niektórych nadziei, obaw i idei w ogólności.

— 11 b. m. w Paryżu zatrzymany został niejaki l'Héricé, przywódzca towarzystwa tajnego, zwanego *Nemesis*. Znalaziono przy nim ważne papiery, dowodzące współnictwa

wszystkich członków stronnictwa Góry w spisku. Tego jeszcze wieczora l'Héricé miał jechać do Londynu dla naradzenia się z Ledru-Rollin, Ludw. Blanc, Caussidière, Mazzini i innymi wychodzcami politycznymi.

— W tych dniach przybył do Havre okręt *Coriolan* i przywoził wiadomości z Buenos-Ayrès po 8 Czerwca. Układy między adm. Leprédour i Prezesem Rosas trwały jeszcze, ale tuszą, że wkrótce dójda do pożądanego końca.

— Donoszą z Departamentu de la Drôme, że Policya odkryła tam nowy nader rozciągly spisek, mający na celu sprawienie rewolucyi w całej Francyi. Hasło powstania miało wyjść z Marsylii. Odbyto już w skutek tego odkrycia wiele rewizyj po domach, ale nie znaleziono spisu sprzysiężonych; Policya zabrała tylko składy prochu, kul, i kilka broszur demagogicznych.

— Skutki nowego prawa o wyborach omal nie wyłączyły od uczestnictwa w wyborach sławnego P. Thiers, który nie mógłby dowieść stalego zamieszkania przez lat trzy teści swojej, u której sam mieszka. Taki wypadek byłby najmocniejszym argumentem przeciw nowemu prawu; ale donoszą, że Sąd Kassacyjny, do którego należy ostateczny wykład praw wszelkich, oświadczył się za dopuszczeniem P. Thiers do wyborów.

## DANIJA.

KOPENHAGA, 14 Sierpnia. Minister Marynarki, P. Zahrtmann, otrzymał na własną prośbę dymissyą; na miejsce jego mianowany tymczasowo kapitan Jrminger.

## WŁOCHY.

SARDYNIA. *Turyń, 10 Sierpnia.* Gazeta urzędowa, donosi o aresztowaniu Arcybiskupa Mons. Franzoni i o zajęciu na Skarb klasztoru Serwitów, wyklada na nowo całą sprawę o odmówieniu sakramentów Ministrowi Santa Rosa i donosi, że Arcybiskupowi wytoczony został process sądowy. — Król Wiktor Emmanuel przesłał do Rady notą pochwalil zupełnie postępowanie Rządu w tej sprawie. — Wszelkie stosunki ze Stolicą Apostolską zostały zerwane, i hrabia Sauli nie pojedzie już do Rzymu. Lud tryumfuje; wszakże w wyższej społeczności mocna reakcyja daje się postrzegać przeciw takiemu postępowaniu, a ze strony Rządu dzielne środki są przedsięwzięte dla zapobieżenia rozruchom i bezprawiom.

## PORTUGALIJA.

LIZBONA, 3 Sierpnia. Królowa Jmć zaczęła trzeci miesiąc swej ciąży.

## NAJPOŹNIEJSZE WIADOMOŚCI.

(DROGĄ NADZWYCZAJNĄ.)

DANIJA. Mamy bardzo świeże, bo 19 Sierpnia wiadomości z Altony. Wojska Duńskie koncentrują się w Schleswigu i okolicach; też wojska zajęły Tönning 6 b. m., a

Holstyńskie, ustępując z tego miasta, zabrały się na okręty. W Rendsbourg spodziewano się wprędce stanowczego spotkania.

LONDYN, 17 Sierpnia. Królowa, z Xięciem Albertem, uczyni 20 b. m. wycieczkę do Ostendy, z kąd wróci na wyspę Wight po widzeniu się z Królem Belgów.

PARYŻ, 17 Sierpnia. Gazety nie przestają dawać najsprzeczniejsze szczegóły o podróży Ludwika Bonaparte. — Podług *Union*, w tej chwili w Chambéry odbywa się europejski demokratyczny Kongres, na którym czerwoni wszystkich krajów są reprezentowani.

AMERYKA. *New-York*, 8 Sierpnia. Nowo odebrane gazety prostują wiadomość o odrzuceniu billu, czyli układu P. Clay w przedmiocie niewolnictwa w ten sposób, iż Senat przyjął sam bill, ale odrzucił artykuły dotyczące się Texas i Kalifornii.

Nowiny z Niemiec nie zawierają interesu.

(*Journ. de S. P. Psz. Półn. R. I.*)

## ROZMAITOŚCI.

### POGLĄD NA FABRYKACYĄ CUKRU Z BURAKÓW.

*Surrogata kości.* Wysoka cena kości palonej, trudności w jej odświeżaniu i użyciu, praca w samej operacji filtrowania, dawno już zwróciły uwagę fabrykantów i chemików na ten przedmiot, w celu zastąpienia go ciałem tańszem, mniej pracy i miejsca wymagającym i lepiej sok z wapna oczyszczającym. Używano do tego rozmaitych chemicznych czynników, i uznawano je, lub dla wysokiej ceny, lub też dla niedostateczności ich działania, lub nakoniec dla szkodliwego wpływu na cukier, a czasem i na zdrowie ludzkie.

Mówiliśmy, że Buches używa ałunu w zastępstwie wapna. Malhe proponował szczawian glinki do strącenia wapna, jednakże drogość tego ciała nie pozwoliła wprowadzić go w praktykę.

Accar w Haun daleko szczęśliwiej zaczął używać kwasu pektynowego, który jest produktem buraka, a więc każdy fabrykant ma łatwość zrobienia go samemu sobie.

Widzieliśmy przy analizie buraków, że pektyna wchodzi w ich skład, i że może się zamienić w kwas pektynowy. Niemniej, że zostaje w makuchach, a potem wodą z tychże wymyc ją można.

Operacya ta następnie się odbywa:

300 kilogramów makuchów, do których 150 kilogram. dodaje się wody, zaprawionej  $\frac{1}{2}$  częścią kwasu solnego, wymywają się, i woda z nich się wyciska. Zawierać ona będzie pektynę, która za pomocą potażu przemienia się w kwas

pektynowy. 300 kilgr. makuchów daje dostateczną ilość kwasu pektynowego do oczyszczenia 259 hektolitrow soku z wapna.

W najnowszych czasach użyto kwasu stearynowego, a później kwasu olejowego. W zbiornik objętości 500 do 800 litrów, w który sok po defekacyi spada, a który podgrzany być może węzownicą, wzuca się jeden do dwóch kilogr. kwasu olejowego, mięsza i podgrzewa się. Olejnian wapna, tworzący się tam, jest nierozpuszczalnym i za pomocą cedzidla woreczkowego może być oddzielnym.

Stolle w r. 1838 wziął brevet na nowy sposób fabrykacyi za pomocą kredy, czyli węglanu wapna. Chciał on upojedyńczyć całą fabrykacyą, że tak powiem, spopularyzować, oddać ją w rękę nawet najmniejszego rolnika, mogącego choćby z najmniejszej ilości buraków, bez aparatów i węgla zwierzęcego, korzystnie wyrabiać cukier.

Proponował on, po defekacyi wapnem, zaprawiać sok burakowy  $\frac{1}{1000}$  częścią podkwasu siarczanego (acide sulfurénit), który zabierając w siebie niedokwas z powietrza, strącając albumin i barwniki, ochraniał sok od fermentacyi. W tak przygotowany, radził Stolle dosypywać kredy, dopóki z soku nie zrobi się ciasto, które jak krochmal na wolnym powietrzu trzeba suszyć, dając mu jak największą powierzchnię. Wysuszoną kredę, zawierającą w sobie cukier, rozrobiono w nowym soku swej wagi i jeszcze raz suszono. Operacya ta powtarza się 5 do 6 razy, a wtedy kreda ma zawierać połowę swej wagi krystalicznego cukru, który mógłby być wyciągnięty wodą wrzącą, waporowanym i krystalizowanym.

Zamiast kredy, powiada Stolle, można użyć glinki białej lub marglu.

Wszystkie te starania chemików wskazują jasno przyszłą reformę w cukrowarstwie, i czas niedaleki, gdzie istotnie wapno i kość palona tańszemi energicznymi czynnikami zastąpione będą.

*Szumowiny.* W szumowinach, które zbierają się na wierzchu soku w czasie jego defekacyi, zostaje się od 4 do 6 procentu soku, którego fabrykant bezkarnie z szumowinami wyrzucić nie może.

Dawniej cedzono je przez filtry woreczkowe, lecz sposób ten wkrótce zarzucono, z przyczyny jego niedostateczności. Zaczęto tedy szumowiny wyciskać w prasach śrubowych. Przebiegając fabryki, można się przekonać, ile kłopotu i pracy ta operacya fabrykantom nieraz sprawia, tém bardziej, że przy zakładaniu fabryk za mało zwracają na ten przedmiot uwagi, i albo niedostateczną ilość mają pras śrubowych, albo też za małe zbiorniki na szumowiny, albo operacya ta odbywa się w miejscu ciasnym i wystawioną jest na przeciąg zimnego powietrza, przez co sok ten fermentuje, albo też znowu sok, otrzymany z pod tych pras śrubowych, nie mają w czem jeszcze raz odczyścić, dodawszy do niego trochę soku surowego, i są przymuszeni mięszać go z sokiem defekowanym, przez co zarażają go lub przepapniają.

(D. c. n.)